

4-29-2018

44 Genocide - Der Zor

Krikor Guerguerian

Follow this and additional works at: https://commons.clarku.edu/adana_court_martial

Recommended Citation

Guerguerian, Krikor, "44 Genocide - Der Zor" (2018). *Adana Confiscation (Courts Martial)*. 41.
https://commons.clarku.edu/adana_court_martial/41

This Book is brought to you for free and open access by the Private Materials (Archive 2) at Clark Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Adana Confiscation (Courts Martial) by an authorized administrator of Clark Digital Commons. For more information, please contact mkrikonis@clarku.edu, jodolan@clarku.edu.

622 — 1) kknacht 58 — | Ch. rtrr
 2) Mn 591
 3 — 3) " 823, Luzerna
 4 — 4) " 809, u. Nferre
 5 — 5) " 845 u. Nferre
 6) " 762, u. Puzer 826
 6 — 7) " 801 u. Nferre
 7 — 8) " 820 u. "
 8 — 9) " 830 " "
 9-1 — 10) " 840 " "
 9 — 11) " 845
 10 — 12) ————— Nferre
 11 — 13) " 860 u. "
 12 — 14) " 853 " "
 13 — 15) ————— "
 14 — 16 " 745

Exhr

- 82 1 - Bab Anasiz
- 2 - continued
- 3 - =
- 4 - "
- 5 - "
- 6 - Tel. no 603
- 2 " " 502
- 7 - Tel. no 537
- " " 544
- 8 - " " 563
- 9 - " " 344
- 10 - comment
- 11 - "
- 12 - "

Intro Q. -

62 27 Tel. of M. A. Hatik

" 28 " Talaat

" "

29 " "

" 9/ / 33/ Talaat

30 " Tel. 3/3/32

31 " " 31/ / 332

" " 11/1/ 32

32 connect

33 " 26/ 2/ 332

2nd Mr. [unclear]
[unclear]

([unclear] = [unclear] [unclear])
→ M. (xx) [unclear] [unclear]
[unclear] [unclear] [unclear]
11. 8. 21. 19. 34. (x)

[unclear] [unclear] [unclear]
[unclear] [unclear] [unclear]

8. 15. 20. 10. 11. 18. 2nd. 7. 12 (x)
[unclear] [unclear] 2. [unclear]
(xx)
[unclear] [unclear] [unclear]
[unclear] [unclear]

(2d. 8. 16. 14. 11. 18. 7. (x))

[unclear] [unclear] [unclear] [unclear] [unclear]
[unclear] [unclear] [unclear] [unclear] [unclear]
[unclear] [unclear] [unclear] [unclear] [unclear]
[unclear] [unclear] [unclear] [unclear] [unclear]
[unclear] [unclear] [unclear] [unclear] [unclear]
[unclear] [unclear] [unclear] [unclear] [unclear]

(x) [unclear] [unclear] [unclear] [unclear]
[unclear] [unclear] [unclear] [unclear]
[unclear] [unclear] [unclear] [unclear]

(xx) [unclear] [unclear] [unclear] [unclear]
([unclear] [unclear] [unclear])

$(4-1)_{(4)} = \overline{a} \overline{a} \overline{a} \overline{a} \overline{a} \overline{a} \overline{a} \overline{a} \overline{a} \overline{a}$
 $\rightarrow n_{(4)} = \overline{a} \overline{a} \overline{a} \overline{a} \overline{a} \overline{a} \overline{a} \overline{a} \overline{a} \overline{a}$
 for $n = 4$ - n complement
6. 11. 18. 21. 19. 34. (x)

Erzucht, für einmahl von
1 und 1/2 Schoppen - 1/2

8. 15.20. 10.11.18. 2nd. 7. 12 (X)
2nd year class of 2. year class
(XX)
3. 1st year class and 2nd year class
in 1st year class.

[illegible]

(8) ~~unusually~~ and may say to
the influence. The more
it's equal we are.

(XX) M. de l'infirmité de l'âme
(Océan de l'âme - l'âme)

THE ARMENOCIDE
IN
DER-ZOR DISTRICT

PREPARED

BY KRIEGER

NEW YORK

1986



Extensive History of Balkan War

by Aram Andonian

1 st ^{Part} vol.	p. 1-192.	
II "	p. 193-388	<u>pictures</u> : 127
3 "	p. 367-536	<u>maps</u> : 133
4 "	p. 337-752	<u>statistics</u> ..
5 "	p. 753-907	
6 "	p. 908-1040:	

published Constle 1913

O. Azocmarian Press

8

8

Deputy Chairman of
the General Committee
for the Settlement of
Tribes and
Refugees.

ARAM ANDONIAN

1875 - ^{of 15} ^{Cousin} ^{died Paris, Dec. 27, 1951}

On 1913 in Constantinople Aram Andonian published
"Badgerazart Untartsag Badmutiun Balkanian Baderazmi",
in Armenian language: (Illustrated) Extensive History of
Balkan War, ~~in~~ five volumes, 1040 pages, 468 illustrations,
60 maps and statistics.

On July 1914, Aram Andonian was appointed military
censor at Constantinople.

^{But} on December ~~1914~~ 18, 1914, ^{Rest} ^{Msgr} Sahag Odabashian,
newly ^{assigned} ^(elected) primate of Erzinjan, on his way to his dio-
cese, was assassinated at Aghvanis, in the district of
Shabin Karahisar. A secret order was given by Talât ^{Ja} Bey,
Minister of ~~the~~ Internal Affairs, to Muammer Bey, Governor
General of Sivas. It was a telegraphic order dated November
8, 1914. On November 9, 1914, Muammer Bey ensured the
Minister that his order will be carried out. To this effect,
Muammer Bey ^{had already} released from the prison of Pinian 124 criminals
^{Various} sentenced to ~~several~~ penalties. Mahir Bey of Zara, senten-
ced to fifteen years of hard labor ^{for murder by Muammer} / was appointed to kill
Msgr. Sahag Odabashian. The primate was murdered on Decem-
ber 18, 1914.

Aram Andonian was accused as military censor to have
revealed the above fact and the massacres perpetrated in
Keghi district to the Armenian Patriarchate of Constantinople.

^x
Scenes
from Meskene

1. A. Andonian published 1919, Boston, Mass.
DYN SEN OREEROON, Those Black Days. ^x

Aram Andonian was brought to justice, but the ~~Court~~ Court Martial of Constantinople ^{was} ~~(had)~~ not ~~(been)~~ successful to ^{find} bring evidence. And Aram Andonian was not only dismissed from his office, but also was sent to the labor battalion.

He succeeded to escape.

On Saturday April 11/24 Aram Andonian was arrested at Constantinople, ^{with other 191 Armenian intellectuals.}

On Sunday April 12/25, at night he was exiled with hundred ninety ^{one} ~~(two)~~ Armenians from Meddarhané, Constantinople.

On Monday April 13/²⁶~~25~~, at 7:00 A.M. 19²~~3~~ Armenians arrived ~~to~~ Nicomedia or İzmid; at 7:30 P.M. they arrived ~~(to)~~ Eskishehir, and at 10:00 P.M. they left Eskishehir.

^{railroad} The travel was by train, under heavy escort.

On Tuesday April 14/²⁷~~26~~, at 7:30 A.M. they arrived ~~(to)~~ Sinjan Köy, where seventy-one stayed to be driven to Ayash. The same day, hundred twenty-two Armenians, one of which was Aram Andonian, arrived ~~at~~ ~~(to)~~ Ankara at 8:30 A.M.. From Ankara, the same day, in carriages, 122 Armenian exiles were driven to Changry.

At 4:00 P.M., the same day, they arrived to Ravlé.

On Wednesday April 15/28, at 1:00 A.M. they were at Kalejik. At 8:00 A.M. they were driven from Kalejik and at 12:00 noon-time they arrived ⁱⁿ ~~to~~ Tuney.

The same day at 7:00 P.M. hundred 121 Armenian exiles

arrived ⁱⁿ to Changry in front of the military barracks.

In Changry when the first group of 121 exiles were driven and killed, Aram Andonian decided to escape in any way possible.

The gangs of the Special Organization or Teshkilatı Mahsusa ^{gang chief} under the command of Arabaji Kel İmamoğlu İsmail (Çetebaş-1) were already there waiting the arrival of their victims.

Aram Andonian was in the group of thirty-two ^{escorted by} (under the escort of) gendarmes.

But when he had broken his right leg, he stayed in a carriage, outside of the Han, covered with the overcoats of some colleagues. Mr. Korian and Mr. Terlemezian had hired a carriage (Yaylı araba) spring-carriage.

When the group were driven from Changry to Ankara, Aram Andonian ^{fell} had fallen from the carriage before they reached Tuney, and he had his right leg broken on August 6, 1915.

He remained at Ankara in the hospital of Foreigners (Ğaribler ^H Hastehanesi) till the end of August 1915.

He was deported again to Tarsus. Then decision was made to drive him to Mardin. To be driven to Mardin or Diarbekir was equivalent to be killed on the ~~high~~ high-way.

Aram Andonian escaped again, and arrived ⁱⁿ to Meskene, a little village in the desert, on the right bank of the

river Euphrates.

It was in the beginning of 1916. ~~at Meskene~~

He changed his name. Aram Andonian became Aram Boyajian, as a member at the Boyajian family of Konia. They used to live together under the same tent. Boyajian family ~~is~~ was rich.

On March 1916, Ali Suad Bey, Mutesarif of Der-Zor, was dismissed and replaced by Salih Zeki Bey, Kaymakam of Everek, who had already the Armenians of that district massacred, ~~and who was a friend of Aram Andonian.~~ ^{had been} ~~was~~ ^{of} ~~Armenians~~ ^{of Aram Andonian.}

The Circassian Husein Avni Bey of Munbuj, Müdür of Meskene was dismissed and replaced. Ali Suad Bey as well as Husein Avni Bey were not carrying ^{out} the orders they ~~were~~ ^{ad} receiving from Mustafa Abdul Halik Bey, Governor General of Aleppo, and Abdul Ahad Nuri Bey, ^{Deputy-Chairman} ~~Sous-Directeur Général des Déportés~~ ^{for Deportation} at Aleppo.

When Salih Zeki Bey was on his way to Der-Zor and arrived to ⁱⁿ Aleppo, sixteen ^{wealthy} rich Armenian families ^{from Meskene} sent messengers to ^{make} ~~conclude~~ ^{deal} an agreement with him. At Baron Hotel ⁱⁿ Aleppo, Salih Zeki Bey received bribes and promised to deliver ^{permit-card} "Vesika" to those families to live in Der-Zor, ^{safely}.

But when crossing Meskene^e, on his way to Der-Zor, Salih Zeki Bey met some messengers of these rich families asking him to have the honor ^{of} to accompanying him to Der-Zor.

"If you come with me," answered Zeki Bey, "the people will say that the Mutesarif of Der-Zor had ^{was} been bribed before riching his office of Governor. >>

Mr. Boyajian and Aram Andonian went to meet Zeki Bey, who ^{had been} was a friend to Aram Andonian.

"What are you doing here", asked Zeki Bey to Aram Andonian?

"If all Turkish friends that I had were like you", >> replied Aram Andonian, "it would not be amazing that I be here" ^{as} an exiled.

"But I did not do any harm to you", answered Zeki Bey, somewhat angry.

Then Aram Andonian tol ^{the story of} him Zeki Bey his case and adventures, how he had reached from Constantinople to Meskene, how he was arrested on April 11/24 at Constantinople, how he was exiled to Changry, ~~he~~ had his ~~x~~ right leg broken, hospitalized at Ankara hospital, how then decision has been made to exile him into the direction of Mardin, and how he reached Meskene^e, where he is living without any resources.

Zeki Bey was silent.

"-I am happy," said Aram Andonian, "that you came to Der-Zor as a mutesarif. What do you think ? May I come to Der-Zor? >>

Zeki Bey did not answer directly.

But at the last moment, when the carriage started

to run, he got out his head from the carriage and said to Aram Andonian:

"-İnme aşağıya", [↗] don't come down to Der-Zor.

Zeki Bey knew why he was going to Der-Zor with special instructions to annihilate the Armenian deportees, and Aram Andonian was aware that the arrival of Zeki Bey was the beginning of the great massacres in Der-Zor district.

Aram Andonian wrote in his notes: "The first day when they -sixteen Armenian families in Meskene^e-revealed to me the agreement reached at Aleppo -between the Armenian messenger sent from Meskene^e and Mutesarif Zeki Bey - because I had to go with them- and as I was aware who really was Zeki Bey- I suggested them to ^{renounce} ~~throw up~~ their project /to go to Der-Zor/. I told them that I Knew ^{well} Zeki Bey long ago, when he was a reporter to Turkish newspapers, the son of a Circassian family of Gören village; (Bursa vilayet) I used to go to their house once a year when I was there ~~for~~ to take the cure of mineral waters ^{at} of Gören. He had a very bad character and ~~he~~ had Armenians of Kayseri district already massacred. People from Kayseri came and suggested to those families not to trust ~~in~~ Zeki Bey.

But they were not convinced.

Finally I told them that I would not go with them, and I tried again to convince them to throw up their ^{plan} ~~project~~ to go to Der-Zor."

Only Boyajian family decided not to ^{move} go to Der-Zor."

The day Zeki Bey crossed Meskene² on his way to Der-Zor, Husein Avni Bey, Müdür of Meskene² visited in evening time the tents of Armenian families and secretly made ^{them} understood that they had not to ^{and} ^{leave} (move from) Meskene ^{for} (to) Der-Zor, because in the district of Der-Zor the conditions of Armenian deportees will soon be deteriorated.

Next day Naim Bey was at lunch in the tent of a rich family of ^{from} Adana, and he clearly revealed that the Armenians⁴ deportees in the district of Der-Zor will be massacred without any exception.

The sixteen ^{wealthy} (rich) Armenian families were not completely convinced, they had suspicions. They thought that Husein Avni Bey as well as Naim Bey will be deprived of the bribes they were receiving weekly, if these ^{would go} families ^{leave} ^{for} ~~had gone from~~ Meskene² ~~to~~ Der-Zor.

In the meantime, Jivan Kaltakjian of Kayseri, who had succeeded to open a pharmacy in Bab, a village in the vicinity of Aleppo, came to Meskene² on his way to Der-Zor. He told the Armenian deportees not to be afraid to ^{move} go to Der-Zor, because they would enjoy there a peaceful life under the protection of Zeki Bey, new mutasarif of Der-Zor.

Jivan Kaltakjian went to Der-Zor, but he was killed before his arrival ⁱⁿ ^{town} to the city.

This tragic news reached Meskene² and the sixteen

Armenian ^{rich} families decided to throw up the agreement reached in Aleppo with Zeki Bey, mutasarrif of Der-Zor.

In Paris A. Andonian wrote a book in 1919, in Armenian. ~~X~~

In London the Armenian Bureau resumed from the Armenian manuscript a booklet ~~in English~~ and published in 1920:

"THE Memoirs of Naim Bey.

Turkish official Documents relating to the Deportations & Massacres of Armenians,

Compiled by ARAM Andonian

With an introduction ~~by~~ by
WISCOUNT GLADSTONE

with illustrations and facsimile Documents.

Hodder & Stoughton Limited, London. 1920

71 pages, + appendix, open letter to President Wilson (13 pages)

The Manuscript was translated into French by ^{Armenian} David Beg, and published in Paris 1920:

" Aram Andonian

Documents Officiels concernant les massacres Arméniens,

Reproduction photographique d'un grand nombre de documents. Traduit du manuscrit Arménien avec l'autorisation de l'auteur, par M. S. David-Beg.

Paris, Imprimerie Turcotte, 227 Blvd Raspail 1920

X The Armenian Press, Beirut 1920, 1921, 1922, 1923, 1924, 1925, 1926, 1927, 1928, 1929, 1930, 1931, 1932, 1933, 1934, 1935, 1936, 1937, 1938, 1939, 1940, 1941, 1942, 1943, 1944, 1945, 1946, 1947, 1948, 1949, 1950, 1951, 1952, 1953, 1954, 1955, 1956, 1957, 1958, 1959, 1960, 1961, 1962, 1963, 1964, 1965, 1966, 1967, 1968, 1969, 1970, 1971, 1972, 1973, 1974, 1975, 1976, 1977, 1978, 1979, 1980, 1981, 1982, 1983, 1984, 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 2679, 2680, 2681, 2682, 2683, 2684, 2685, 2686, 2687, 2688, 2689, 2690, 2691, 2692, 2693, 2694, 2695, 2696, 2697, 2698, 2699, 2700, 2701, 2702, 2703, 2704, 2705, 2706, 2707, 2708, 2709, 2710, 2711, 2712, 2713, 2714, 2715, 2716, 2717, 2718, 2719, 2720, 2721, 2722, 2723, 2724, 2725, 2726, 2727, 2728, 2729, 2730, 2731, 2732, 2733, 2734, 2735, 2736, 2737, 2738, 2739, 2740, 2741, 2742, 2743, 2744, 2745, 2746, 2747, 2748, 2749, 2750, 2751, 2752, 2753, 2754, 2755, 2756, 2757, 2758, 2759, 2760, 2761, 2762, 2763, 2764, 2765, 2766, 2767, 2768, 2769, 2770, 2771, 2772, 2773, 2774, 2775, 2776, 2777, 2778, 2779, 2780, 2781, 2782, 2783, 2784, 2785, 2786, 2787, 2788, 2789, 2790, 2791, 2792, 2793, 2794, 2795, 2796, 2797, 2798, 2799, 2800, 2801, 2802, 2803, 2804, 2805, 2806, 2807, 2808, 2809, 2810, 2811, 2812, 2813, 2814, 2815, 2816, 2817, 2818, 2819, 2820, 2821, 2822, 2823, 2824, 2825, 2826, 2827, 2828, 2829, 2830, 2831, 2832, 2833, 2834, 2835, 2836, 2837, 2838, 2839, 2840, 2841, 2842, 2843, 2844, 2845, 2846, 2847, 2848, 2849, 2850, 2851, 2852, 2853, 2854, 2855, 2856, 2857, 2858, 2859, 2860, 2861, 2862, 2863, 2864, 2865, 2866, 2867, 2868, 2869, 2870, 2871, 2872, 2873, 2874, 2875, 2876, 2877, 2878, 2879, 2880, 2881, 2882, 2883, 2884, 2885, 2886, 2887, 2888, 2889, 2890, 2891, 2892, 2893, 2894, 2895, 2896, 2897, 2898, 2899, 2900, 2901, 2902, 2903, 2904, 2905, 2906, 2907, 2908, 2909, 2910, 2911, 2912, 2913, 2914, 2915, 2916, 2917, 2918, 2919, 2920, 2921, 2922, 2923, 2924, 2925, 2926, 2927, 2928, 2929, 2930, 2931, 2932, 2933, 2934, 2935, 2936, 2937, 2938, 2939, 2940, 2941, 2942, 2943, 2944, 2945, 2946, 2947, 2948, 2949, 2950, 2951, 2952, 2953, 2954, 2955, 2956, 2957, 2958, 2959, 2960, 2961, 2962, 2963, 2964, 2965, 2966, 2967, 2968, 2969, 2970, 2971, 2972, 2973, 2974, 2975, 2976, 2977, 2978, 2979, 2980, 2981, 2982, 2983, 2984, 2985, 2986, 2987, 2988, 2989, 2990, 2991, 2992, 2993, 2994, 2995, 2996, 2997, 2998, 2999, 3000, 3001, 3002, 3003, 3004, 3005, 3006, 3007, 3008, 3009, 3010, 3011, 3012, 3013, 3014, 3015, 3016, 3017, 3018, 3019, 3020, 3021, 3022, 3023, 3024, 3025, 3026, 3027, 3028, 3029, 3030, 3031, 3032, 3033, 3034, 3035, 3036, 3037, 3038, 3039, 3040, 3041, 3042, 3043, 3044, 3045, 3046, 3047, 3048, 3049, 3050, 3051, 3052, 3053, 3054, 3055, 3056, 3057, 3058, 3059, 3060, 3061, 3062, 3063, 3064, 3065, 3066, 3067, 3068, 3069, 3070, 3071, 3072, 3073, 3074, 3075, 3076, 3077, 3078, 3079, 3080, 3081, 3082, 3083, 3084, 3085, 3086, 3087, 3088, 3089, 3090, 3091, 3092, 3093, 3094, 3095, 3096, 3097, 3098, 3099, 3100, 3101, 3102, 3103, 3104, 3105, 3106, 3107, 3108, 3109, 3110, 3111, 3112, 3113, 3114, 3115, 3116, 3117, 3118, 3119, 3120, 3121, 3122, 3123, 3124, 3125, 3126, 3127, 3128, 3129, 3130, 3131, 3132, 3133, 3134, 3135, 3136, 3137, 3138, 3139, 3140, 3141, 3142, 3143, 3144, 3145, 3146, 3147, 3148, 3149, 3150, 3151, 3152, 3153, 3154, 3155, 3156, 3157, 3158, 3159, 3160, 3161, 3162, 3163, 3164, 3165, 3166, 3167, 3168, 3169, 3170, 3171, 3172, 3173, 3174, 3175, 3176, 3177, 3178, 3179, 3180, 3181, 3182, 3183, 3184, 3185, 3186, 3187, 3188, 3189, 3190, 3191, 3192, 3193, 3194, 3195, 3196, 3197, 3198, 3199, 3200, 3201, 3202, 3203, 3204, 3205, 3206, 3207, 3208, 3209, 3210, 3211, 3212, 3213, 3214, 3215, 3216, 3217, 3218, 3219, 3220, 3221, 3222, 3223, 3224, 3225, 3226, 3227, 3228, 3229, 3230, 3231, 3232, 3233, 3234, 3235, 3236, 3237, 3238, 3239, 3240, 3241, 3242, 3243, 3244, 3245, 3246, 3247, 3248, 3249, 3250, 3251, 3252, 3253, 3254, 3255, 3256, 3257, 3258, 3259, 3260, 3261, 3262, 3263, 3264, 3265, 3266, 3267, 3268, 3269, 3270, 3271, 3272, 3273, 3274, 3275, 3276, 3277, 3278, 3279, 3280, 3281, 3282, 3283, 3284, 3285, 3286, 3287, 3288, 3289, 3290, 3291, 3292, 3293, 3294, 3295, 3296, 3297, 3298, 3299, 3300, 3301, 3302, 3303, 3304, 3305, 3306, 3307, 3308, 3309, 3310, 3311, 3312, 3313, 3314, 3315, 3316, 3317, 3318, 3319, 3320, 3321, 3322, 3323, 3324, 3325, 3326, 3327, 3328, 3329, 3330, 3331, 3332, 3333, 3334, 3335, 3336, 3337, 3338, 3339, 3340, 3341, 3342, 3343, 3344, 3345, 3346, 3347, 3348, 3349, 3350, 3351, 3352, 3353, 3354, 3355, 3356, 3357, 3358, 3359, 3360, 3361, 3362, 3363, 3364, 3365, 3366, 3367, 3368, 3369, 3370, 3371, 3372, 3373, 3374, 3375, 3376, 3377, 3378, 3379, 3380, 3381, 3382, 3383, 3384, 3385, 3386, 3387, 3388, 3389, 3390, 3391, 3392, 3393, 3394, 3395, 3396, 3397, 3398, 3399, 3400, 3401, 3402, 3403, 3404, 3405, 3406, 3407, 3408, 3409, 3410, 3411, 3412, 3413, 3414, 3415, 3416, 3417, 3418, 3419, 3420, 3421, 3422, 3423, 3424, 3425, 3426, 3427, 3428, 3429, 3430, 3431, 3432, 3433, 3434, 3435, 3436, 3437, 3438, 3439, 3440, 3441, 3442, 3443, 3444, 3445, 3446, 3447, 3448, 3449, 3450, 3451, 3452, 3453, 3454, 3455, 3456, 3457, 3458, 3459, 3460, 3461, 3462, 3463, 3464, 3465, 3466, 3467, 3468, 3469, 3470, 3471, 3472, 3473, 3474, 3475, 3476, 3477, 3478, 3479, 3480, 3481, 3482, 3483, 3484, 3485, 3486, 3487, 3488, 3489, 3490, 3491, 3492, 3493, 3494, 3495, 3496, 3497, 3498, 3499, 3500, 3501, 3502, 3503, 3504, 3505, 3506, 3507, 3508, 3509, 3510, 3511, 3512, 3513, 3514, 3515, 3516, 3517, 3518, 3519, 3520, 3521, 3522, 3523, 3524, 3525, 3526, 3527, 3528, 3529, 3530, 3531, 3532, 3533, 3534, 3535, 3536, 3537, 3538, 3539, 3540, 3541, 3542, 3543, 3544, 3545, 3546, 3547, 3548, 3549, 3550, 3551, 3552, 3553, 3554, 3555, 3556, 3557, 3558, 3559, 3560, 3561, 3562, 3563, 3564, 3565, 3566, 3567, 3568, 3569, 3570, 3571, 3572, 3573, 3574, 3575, 3576, 3577, 3578, 3579, 3580, 3581, 3582, 3583, 3584, 3585, 3586, 3587, 3588, 3589, 3590, 3591, 3592, 3593, 3594, 3595, 3596, 3597, 3598, 3599, 3600, 3601, 3602, 3603, 3604, 3605, 3606, 3607, 3608, 3609, 3610, 3611, 3612, 3613, 3614, 3615, 3616, 3617, 3618, 3619, 3620, 3621, 3622, 3623, 3624, 3625, 3626, 3627, 3628, 3629, 3630, 3631, 3632, 3633, 3634, 3635, 3636, 3637, 3638, 3639, 3640, 3641, 3642, 3643, 3644, 3645, 3646, 3647, 3648, 3649, 3650, 3651, 3652, 3653, 3654, 3655, 3656, 3657, 3658, 3659, 3660, 3661, 3662, 3663, 3664, 3665, 3666, 3667, 3668, 3669, 3670, 3671, 3672, 3673, 3674, 3675, 3676, 3677, 3678, 3679, 3680, 3681, 3682, 3683, 3684, 3685, 3686, 3687, 3688, 3689, 3690, 3691, 3692, 3693, 3694, 3695, 3696, 3697, 3698, 3699, 3700, 3701, 3702, 3703, 3704, 3705, 3706, 3707, 3708, 3709, 3710, 3711, 3712, 3713, 3714, 3715, 3716, 3717, 3718, 3719, 3720, 3721, 3722, 3723, 3724, 3725, 3726, 3727, 3728, 3729, 3730, 3731, 3732, 3733, 3734, 3735, 3736, 3737, 3738, 3739, 3740, 3741, 3742, 3743, 3744, 3745, 3746, 3747, 3748, 3749, 3750, 3751, 3752, 3753, 3754, 3755, 3756, 3757, 3758, 3759, 3760, 3761, 3762, 3763, 3764, 3765, 3766, 3767, 3768, 3769, 3770, 3771, 3772, 3773, 3774, 3775, 3776, 3777, 3778, 3779, 3780, 3781, 3782, 3783, 3784, 3785, 3786, 3787, 3788, 3789, 3790, 3791, 3792, 3793, 3794, 3795, 3796, 3797, 3798, 3799, 3800, 3801, 3802, 3803, 3804, 3805, 3806, 3807, 3808, 3809, 3810, 3811, 3812, 3813, 3814, 3815, 3816, 3817, 3818, 3819, 3820, 3821, 3822, 3823, 3824, 3825, 3826, 3827, 3828, 3829, 3830, 3831, 3832, 3833, 3834

For a piece of bread p 191-214
written, in Zahle, Lebanon, May 1917.

The Litter, p 149-189

Meskene, under Tent, May 1916

The weariness from life p. 119-147

written at Meskene, April 1916

Water ... Water ... p 67-117

(The arrival of a caravan)

The Mothers, p - 25 - 66,

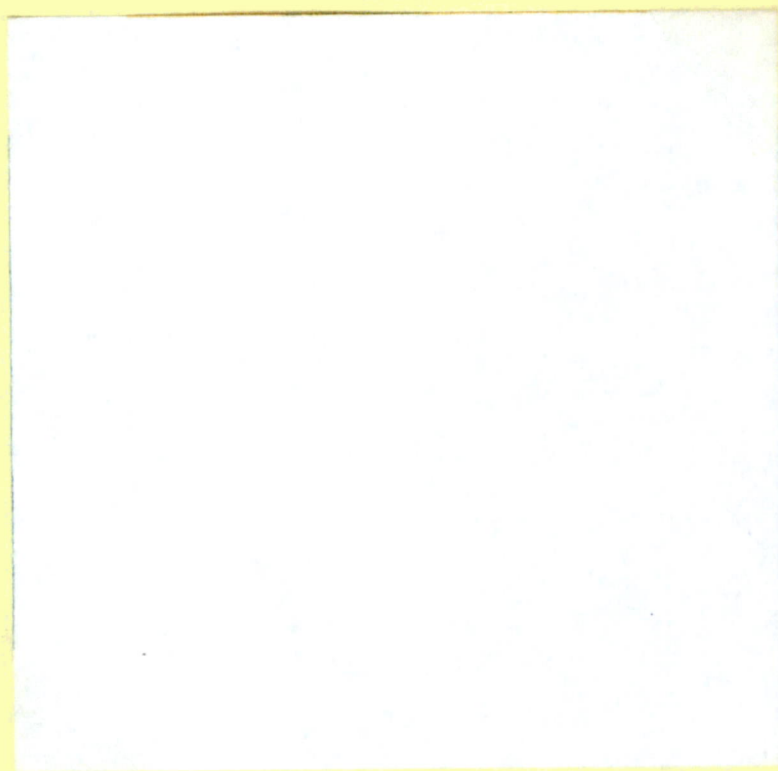
No matter ... p 3 - 23

~~There~~ Nothing...

~~The~~ for those Black Days (Images)

by Aram Andonian

Haiknik Publication, Boston, 1919.



Naim Sefa Efendi

Naim Sefa Efendi ~~or Naim Bey~~ was an employee by turns at the Régie of Tobacco in Ras-Ul-Ain, ~~when~~ he was called to assume the task of chief secretary of Abdul Ahad Nuri Bey, Special Delegate of Talaat Bey to Aleppo with the title of SOUS-DIRECTEUR GENERAL for the settlement of Tribes and Deportees.¹

Then he was transferred to Meskene as Supervisor of Deportations at January-March 1916.

Again he was chief secretary of Abdul Ahad Nuri Bey, SOUS-DIRECTEUR GENERAL at Aleppo till the occupation of the town by British Army on October 26, 1918.

Naim in Ras-Ul-Ain

Ras-Ul-Ain was a little town on the west bank of the Euphrates river, in 1914. The governor was Yusuf Zia Bey. He had a close-frindship with Naim, who was secretary at the Régie of Tobacco.

Both had a special feeling for the sufferings of the Armenian deportees. They tried to help them. As Armenian deportees were dying by starvation and through diseases, particularly typhus, by 500-600 every day.

-
1. The exact title of Abdul Ahad Nuri Bey was: İskân-ı Aşair ve Muhacirin Müdüriyeti Umumi Muavini, in Aleppo, the chief office being at Constantinople: İskân-ı Aşair ve Muhacirin Müdüriyeti Umumi Reisi. The Office was held by Shukri Bey. *in the Department of the Interior.*

At the beginning Naim did not understand what really was the goal of the Turkish Government which had issued orders to deport the Armenians. Further on he understood that the main purpose of the deportation was the extermination of the Armenian race, as soon^N as he was assigned secretary at Aleppo and began to transcribe the orders coming from the Ministry of Internal Affairs, as well as the orders dispatched by Mustafa Abdul Halik Bey, brother-in-law of Talaat Bey, and Governor General of Aleppo, ^{since Sept. 3, 1915} and the orders dispatched by Abdul Ahad Nuri Bey, his immediate chief, to mutesarifs, kaymakams and müdürs for the annihilation of the Armenian deportees. ^{Sherifs}

Naim wrote: "I was at the house of the kaymakam. [Yusuf Zia Bey in Meskene K] A storm was raging outside. Within ten minutes' walk from where we were we could hear the mobs and moans of those unhappy people outside, exposed to the fury of the elements.

"The kaymakam Yusuf Zia Bey was a very good, kind-hearted man. We went out together to the house of an Aga, and to one or two other places whenec we managed to get hold of two or three tents. With the help of ten or fifteen gendarmes, and some of the people, we succeeded in pitching the tents, so that the poor victims might have some sort of shelter.

"Their death was a pitiful thing to behold. But an infinitely more heart-rending scene took place when the dogs began to devour the corpses." 2

Naim in the Office of Abdul Ahad Nuri

September 1915 Naim was chief secretary in the Office of the "Sous-Direction Générale des Déportés" in Aleppo. The main Office or "Direction Générale" was in Constantinople and Shukri Bey was the "Directeur Général", Abdul Ahad Nuri was "Sous-Directeur Général". He was designated directly by Talaat.

"I came to Aleppo," wrote Naim.

"As luck would have it, Abdul Ahad Nuri Bey, who had arrived three or four days ago as Representative of the General Deportations Committee, appointed me as his Chief Secretary.

"Although I had seen things with my own eyes while I was at Ras-Ul-Ain, I had not been able to understand the purpose of those crimes.

"I only grasped their nature and spirit afterwards. Every time I recorded the secret orders given in the coded documents I trembled. A great nation was sentenced to death along with its women and children." 3.

The relationship was hierchachical. The Vali of Aleppo received secret orders and instructions from the Ministry of the Internal Affairs and in turn communicated them to Abdul Ahad Nuri. Abdul Ahad also received orders and instructions from his immediate chief Shucri Bey. All these secret orders and intructions were entrusted to Naim as Secretary.

3. Op. cit. p.3. Ap. 21, and Fp. 22-23.

Abdul Ahad Nuri had already received verbal secret orders and instructions from Talaat before leaving Constantinople for his office in Aleppo.

In turn Naim communicated secret orders and instructions issued by his immediate chief Abdul Ahad Nuri to the mutesarifs, kaymakams, and müdir^(sherifs) in the province of Aleppo, as well as to the Police Commissioner Fikri Bey at Bab-ül-Faraj and Emin Bey Gendarmerie Commander, both in Aleppo and reported the expeditions of deportees to the Teskilât-ı Mahsusa leaders operating in the province and specially at the sites of massacre previously established by the authorities.

Secret meetings were held in the Office of Abdul Ahad Nuri with high ranking officials for the execution of deportations. Naim too participated in ~~the~~ their meetings. He wrote: "Every time I recorded the secret orders given in cipher documents I trembled. A great nation was sentenced to death with its women and children." 4

Naim reported one of the secret meeting discussion and the decisions made on November 1915 as follows: "The very same evening at 10:30 p.m. the Superintendent of Deportees, Eyub Bey, and the head of Gendarmerie, Emin Bey, hurried to the Government Office to see Nuri Bey. Nuri Bey at once showed them the telegram he had received, and they were together for about an hour. The subject of their conversation was the method ^{how to} of extermination^e the Armenians.

4. Op. cit. p.3. Ap. 21, and Ep. 22-23.

Eyub Bey was for openly exterminating them, but Abdul Ahad Nuri Bey, who was a very cunning man, disapproved of this plan. His idea was that ^{it} ~~he~~ would be better to expose the Armenian deportees to privation and to the rigour of the winter; killing them in this way would serve in the future as evidence to prove the story that they had died a natural death." 5

Naim was very closely familial with his chief Abdul Ahad Nuri, as he reported one of his talks with him: "One day I said to Abdul Ahad Nuri Bey: 'Bey Efendi, let us relax the deportation of the Armenians a little, for in this way death is threatening the whole of Mesopotamia. None but devils will remain in those wide stretches of land. The kaymakam of Res-Ul-Ain is making painful communications about this.

"Nuri Bey laughed.

"My boy" he said, 'in this way we rid ourselves of two dangerous elements at once. Is it not the Arabs who are dying with the Armenians? Is it a bad thing? The road for Turkey's future will be cleared.

"I listened (I was silent). This fearful answer made me tremble." 6

5. Op. cit. p. 4-5, Ap. 23, Fp. 24.

Abdul Ahad Nuri sent "instructions...from Aleppo to try and keep the deportees hangry and thirsty on the way so as to diminish their numbers as much as possible." p.37.

6. Op. cit. p. 6, Ap. 25, and Fp. 26.

Naim-Superintendent of Deportations at Meskene

As known by Naim, his immediate chief Abdul Ahad Nuri was a "cruel man"... "filled with special enmity against Armenians." 7

Naim described him as the "incarnation of refinement of cruelty. The sufferings and the misery of the Armenians, the frequent reports of death among them, filled him with such rapture that he lost his head and almost danced with joy."7

As the official commander of deportations did not carry out the orders sent to him from Aleppo to ^{remove} ~~deport~~ the Armenian deportees from Meskene to Der-Zor for their extermination therein, Naim was appointed Superintendent of deportations at Meskene. His chief Nuri Bey thought that Naim will strictly execute his decisions. Naim wrote:

"Thus, after having witnessed hundreds of thousands of such dramas in Aleppo, I was sent to Meskene as an official of the Deportations Committee. When I was about to depart, Eyub Bey called me and said: 'We have not been satisfied of the officials sent to Meskene. You have been in the work, and you are familiar with the orders that have been sent. See that you do not let those people alive. When necessary, kill them with your own hand. Killing them is an amusement.'" 8

7. Op. cit., p. 12. Compare with the Armenian text page 41-42,

English translation missed the words "lost his head".

8. Op. cit. p. 41.

"I went to Meskene. I heard of the crimes committed. I remained there two months and only once deported a convoy. Their number could not have exceeded thirty." 9

When he was in Meskene Naim received an order from Aleppo to deport from Meskene the Armenian Archbishop of Izmid to let him die on the way. Naim did not refuse to carry out the order, but he did not deport him either. 10

Two other Armenian priests were sent to Meskene with a severe and open order to kill them. Naim did not deport them. 11

Again Naim Secretary in the Office of the Sous-Direction Générale des Déportés in Aleppo.

On March 1916 Naim was again assigned Secretary to the Office of Abdul Ahad Nuri Bey. Naim remained there till the occupation of Aleppo by British Army on October 26, 1918. With the escape of Turkish Officers and Officials, Naim did not escape, but he was no longer paid his salary. And he needed money to live his life in his own way, drinking and gambling, etc..

Naim namely mentioned in the Turkish Official Documents

As chief secretary in the office of the Sous-Direction Générale des Déportés, at Aleppo, Syria, Naim had a role

-
- 9. Op. cit. p. 41.
 - 10. Op. cit. p. 42.
 - 11. Op. cit. p. 42-43.

in transcribing official original documents as he was aware of the secret procedure.

His role is more emphasized and pointed out in the decoding of a coded telegram dispatched by Talaat, dated October 4, 1915, which has five marginal notes or apostils. In these marginal notes one may see and understand the importance of the role of Naim in the Office of Abdul Ahad Nuri.

In the same telegram the Minister of Internal Affairs ordered the Vali of Aleppo Mustafa Abdul Halik to complete lacks in the dossier of investigation concerning the death of Krikor Zohrab, Deputy for Constantinople, who was supposed by Talaat of being dead because of an accident on the route and to design a trustworthy official to make an investigation and complete the papers of the dossier.

As the Vali sent the same order to Abdul Ahad Nuri, the latter designated his chief secretary Naim to complete the dossier with the following reply:

"Secret:

"In a notice ask Naim Efendi.

Signed/ (Abdul Ahad Nuri) 12

In another marginal note beneath the transcription of the text of the same telegram Abdul Ahad Nuri wrote:

" No. 119, we bring to the highly consideration of the Vali that it is established that above said documents are not with Shevki Pasha.

October 9, 1915.

12. Emphasis added.

Vice, Chairman:Abdul Ahad Nuri." 13

In turn Abdul Ahad Nuri gave order to Naim in a marginal note with his own handwriting:

"Keep it, Naim Efendi." 14

Signed/ (Abdul Ahad Nuri).

As it appears from official documents Naim was assigned a very important task as he was aware of top-secret orders.

The name of Naim is mentioned again in another telegram despatched by Talaat on October 29, 1915, to the Vali of Aleppo, Mustafa Abdul Halik, who in turn transmitted to Abdul Ahad Nuri as a ministerial order concerned the dossier of Krikor Zohrab.

Talaat asked to investigate and report him in which hotel at Aleppo Krikor Zohrab remained and the date he left Aleppo.

Abdul Ahad Nuri again gave order to Naim in a marginal note to investigate and report. Nuri Bey wrote:

"Naim, my son, go to Eyub Bey, you shall find registrations; examine all the details. Write on a separate page." 1

In another telegram dispatched by Talaat from Constantinople on November 18, 1915, addressed to Mustafa Abdul Halik to make an investigation and report him who provides informations to the United State Consulate General at Aleppo concerning the deportation and massacre of the Armenians.

13. Fp. Emphasis added.

Op. cit. Hushamadian, pp. 244-245.

14. Fp. 102-103. Emphasis added.



Close-friendship
between Naim Sefa Efendi and Aram Andonian

Naim Sefa Efendi was the secretary of the Régie
of Tobacco at Ras-Ul-Ain.

Sub-Committee

When the deportation of Armenians started, he
was appointed secretary in the department of the *General*
"Sous- Direction Générale" for the Settlement of Tribes
and Deportees, in Aleppo, Syria. 1

"As to his exact function in the translation of my
book", said Aram Andonian, "First Secretary of the Com-
mittee of Deportations". This is not quite exact, but
"Secretary of the Sous-Direction Générale" for the Set-
tlement of Tribes and Deportees". 1

Aram Andonian was in Constantinople *as an employee in* the censorship,
and he was accused and deported on April 24, 1915 with
192 Armenian intellectuals.

He tried to escape from the caravan and broke his
leg. *Hospitalized in Ankara.* Then he was deported to Meskene until 1916, when
Naim Sefa Efendi was appointed Supervisor of the Trans-
portation of Deportees at Meskene. 2

Meskene was a little village on the west side of *bank* the
Euphrates River. At the arrival of A. Andonian to Meskene,
there were only 20,000 Armenian deportees in *the* Meskene ~~Camp~~
of Concentration. *Camp.*

Husein Avni Bey, a Circassian of Mumbuş was the
1 - In Turkish: "İskân-ı Aşakir ve Muhacirin
Müdürlüğü Umumî Muavini."
Müdürlüğü Umumî Muavirliği.

Supervisor for the Transportation of Deportees. On 1916, the number of deportations reached 100,000.

The Vali of Aleppo, Mustafa Abdul Halik Bey, and Abdul Ahad Nuri Bey, Special Delegate of Talât Pasha, as ^{Deputy-Chairman of the General Committee} "Sous-Directeur Général" for the Settlement of ~~Deportees~~ Tribes and Deportees, in Aleppo, urged, with ^{strict} severe orders, Husein Avni Bey to accelerate the expedition of Armenian Deportees from Meskene to Der-Zor, which was designated as a place of massacre or ^{SLAUGHTER HOUSE} slaughterhouse for the Armenians.

Until March 1916, at Meskene there were many rich Armenian families. ^{at Meskene} Aram Andonian has changed his name into Boyajian ^{since} as he was living with the ^{wealthy} rich Boyajian family of Konia.

Husein Avni Bey had ~~so~~ many great interests, because that ^{wealthy} rich families ~~weekly~~ paid him considerable bribes. ^{sums of money in every week} He was ^{finally} at least dismissed from his office and replaced by Naim Sefa Efendi.

During ^{term of time} ~~all~~ his office, Naim Bey expedited only one ^{Armenian} caravan of deportees to Der-Zor, ^{the site} place of massacres.

When Suad Bey, Mutassarif of Der-zor, was released from his office and replaced by Salih Zeki Bey, Kaymakam of Everek, Naim Bey visited in Meskene the families of ^{wealthy} rich Armenian deportees ^{in Meskene} and suggested they to escape from Meskene to Aleppo, this being ^{the} only way to avoid ~~to be~~ massacred.

For the first time Aram Andonian met Naim Efendi in Meskene and ^{made} ~~concluded an~~ (agreement) with him. Aram Andonian ^{deal}

was receiving^{ed} money from the ^{wealthy} rich Armenian deportees and paying^{ed} Naim Bey regularly.

"Naim Bey ^{enjoyed a great} got a large popularity," said Aram Andonian in his manuscript ^{on} for the history of ^{the} Massacres; "he ~~needed~~ always ^{needed} money and liked ^{very much} bribery. He made ^{first} of all the ^{wealthy} Armenian rich families understand that it was not impossible to escape from Meskene to Aleppo ^{if} for those families ~~who~~ ^{agree} would accept to make sacrifices of money.

When Naim Bey was the Supervisor of deportations ~~many~~ ^{Armenian/} at Meskene many ^{wealthy} rich families of Adana, Konia, etc, succeeded to escape from Meskene to Aleppo; ~~and made~~ ^{when} i, with the knowledge and suggestion of Naim Bey, went to Aleppo and made ^{a deal} (an agreement) ^{an/} with Nakhle, Arab owner and driver of a carriage." 3

Naim Bey, as well as Aram Andonian, an old & friend of Zeki Bey, new mutasarif of Der-zor, were absolutely aware that ^{would} Zeki bey will soon start the "Great Massacres" which took place on 1914/6 and ~~275,750~~ ^{Armenians} 297,750 Armenian deportees were massacred at Der-zor area following the official data.

A. Andonian met ^{On his way to Der-zor,} ^{Zeki Bey} met Aram Andonian ^{more} and confidentially advised him not to go to Der-Zor.

"inme asağıya", said Zeki Bey to Aram Andonian, which means do not come to Der-Zor.

After the agreement ^{was} concluded with Naim Bey in Meskene, Aram Andonian, walking alone ^{for} during three nights ~~went to~~ ^{XXXXXXX}

arrived Aleppo, ^{at} ~~he met~~ ^{and} there ^{met} Nakhle, the Arab ^{carriage} driver and concluded ~~an~~ agreement with him for the ^{evacuation} ~~evasion~~ of rich families from ~~to~~ Meskene to Aleppo.

Once ^{at time} in Aleppo, some members of those families, Aram Andonian himself and the driver Nakhle were arrested and imprisoned.

Naim Bey came from Meskene to Aleppo; testified under oath to the court of the Police Commissioner ~~in~~ of Aleppo, that these detainees had never been in Meskene. On this ^{the} ~~testimony~~ testimony of Naim Bey, all detainees were released from prison.

Aram Andonian continued from time to time to receive ^{sums of money} amounts from the ^{wealthy} rich families ^{who were} saved by Naim Bey the intervention of Naim Bey, ^{who} ~~and was~~ regularly ^{also received payment} paying him.

At Aleppo Naim Bey was again ^{name} first Secretary of Abdul Ahad Nuri Bey, ^{& Deputy - Chairman of the Committee} "Sous-Directeur Général" for the Settlement of Tribes and Deportees.

^{at the} in Baron Hotel, ⁱⁿ at Aleppo, Aram Andonian was ^{met} ~~meeting~~ ^{from time to time} his close friend, Naim Bey. 4/

In his long letter, ^{written} in French, Aram Andonian ~~from~~ ^{from Paris} Paris wrote to Dr. Mary Terzian at Geneva, Switzerland:

^{or significantly} "Naim Bey was an official, who was not so ^{regarded} ~~much~~ highly considered. You may find some of the circumstances, in which we succeeded to obtain the documents published in my book, in a memorandum that I delivered ~~to~~ in Berlin to the Attorney Defenses of Tehlirian.

"This memorandum is not complete. There were many facts that ~~I~~ I could not reveal at that time in my book, ^{nor} and tell to the Attorney Defense of Tehlirian in order not to discredit Naim Bey's personality/.

"As an official, he was not considered, although he was in office, naturally, his superiors were not aware of his secret activity as a spy, because he was not an exception in the administration of Aleppo. There were real scoundrels; ~~ø~~ in comparison of these latter, Naim Bey ^{could} could be considered a saint. He had ^{long} long ~~ancient~~ standing vices of drinking and ^{gambling} ~~playing~~, and these vices ^{led} ~~lead~~ led him to betray ^{al.}

"The truth is that ~~we~~ we bought all the documents he (Naim Bey K) brought us.

"...Taking advantage of this ^{friendship} ~~closeness~~, I succeeded little by little to exploit him first of all to bring us informations concerning the real situation and the purposes and intents ^{ions} of the local government and then urging him to ^{remove} ~~take away~~ documents from the dossiers of the ^q "Sous-Direction Générale" ^q for the Settlement of Tribes and Deportees. This Bureau was not ^{longer} ~~more~~ in service at that time. ^{Since} ~~From~~ ^{For now} months the great massacres of Der-Zor were over. The fall of Aleppo was near.

^{The} British Army was around Damascus."

I told Naim Bey: "When the British Army will ~~arrive~~ arrives

against ^{for} important amounts/
^{to} Aleppo, you may sell/to the Armenian Authorities,
 which will be formed soon in Aleppo, all kinds of documents." At the same time I compelled him to write his memoirs concerning the Armenian massacres.

"For this reason he remained in Aleppo; When British ^{the} Army occupied the town, Armenians formed a National Council, which decided soon to buy, after long and repeated ^{evaluations} ~~expertises~~, the documents Naim Bey had stolen. On June 10, 1921, ^{in Berlin} with the understanding I ^{Armenian Armenian} described in the memorandum that I delivered ^{in Berlin.} ~~in Berlin.~~

"I am writing all these very confidentially to satisfy your curiosity.

"In my book I introduced Naim Bey's personality in ^a ~~a quite~~ quite different way and the establishment of the genuine truth, as it concerns his personality is of ^{use} no utility.

"Naim Bey was ~~a~~ quite ^{an} abnormal human being. He had vices for the satisfaction of which he was disposed to sell many things, but not all.

"The difference is important.

"I cannot forget, ^{ever that} at all, he never ~~has~~ lied to me during our long relationship with him. In a few words, he had a contradictory character: he ~~f~~ was more good than bad.

"And you may have an idea from all I wrote ~~to~~ you upon the interests that we succeeded to take advantage

of his bounty without ^{receiving} ~~getting~~ any trouble from his evil intentions.

"I am always thinking of him with ^a sympathy that years did not succeed to diminish, because I played my own life in the relationship with a dangerous exercise, ^{adventurous/} ~~which was~~ but very compatible with my/character, and Naim did not ever betrayed me."5

Sources:

1. Memorandum by Aram Andonian, dated June 10, 1921.
 Unedited, ⁱⁿ ~~at~~ Bibliothèque Nubar, Paris.

2. Letter of Aram Andonian from Paris to Dr. Mary Terzian at Geneva, Switzerland, dated July 26, 1937, unedited, ~~at~~ Bibliothèque Nubar, Paris.

3. Notes for the history of the massacres, by Aram Andonian, unedited, ~~at~~ Bibliothèque Nubar, Paris.

4. Hooshamadian Medz Yegherni ^{memorial} ~~Book to commemorate~~ ^{of} ~~the Great Crime~~ ^{Major tragedy}, Beirut, Lebanon, 1965. pp. 224-232.

5. Unedited papers of Aram Andonian in Bibliothèque Nubar, Paris.

In Constantinople The Head office was called; İskân-ı Aşayir ve Muhacirin Müdürlüğü Umumi, ~~was~~ Shucri Bey was Chairman.

In Aleppo the second office was called;

İskân-ı Aşayir ve Muhacirin Müdürlüğü

Umumi Muavini ~~was~~ Abdülhak

⁺ Deputy - chairman, Nuri Bey, delegate by Talaat Bey, was

British Army occupied Aleppo Oct. 26, 1918. All Turkish Officials and Officers escaped Aleppo before the occupation of the Town. Naim did not escape. He met A. Andonian many times at Baron Hotel in Aleppo, but the dates of Nov. 6, 10, and 14, ¹⁹¹⁸ must be retained, specifically;

On Nov. 6, 1918, Naim brought to Baron Hotel ~~some~~ copies of official documents, written in his own hand, ^{with} black pencil, ^{which} he delivered to A. Andonian, and the latter paid him through the generosity of omrig Mazlumian, owner and director of the Baron Hotel.

On Nov. 10, 1918, Naim brought other booklets, which contained copies of Turkish official documents and his own comments about these documents. He was paid generously, again for his service.

On Nov. 14, 1918, he ~~was~~ asked A. Andonian to intervene and intercede with O. Mazlumian for a new deal and payment. A. Andonian took advantage of the situation and needs of Naim, he would not intervene and pay, unless he brought him the originals. Naim brought the originals and was paid very generously.

The first page of the booklet
of Naim Bey
written in Armenian by Aram Andonian

(A conventional code)

Documents copied by Naim Bey.

(Baron [i.e. Onnig Mazlumian, owner and Director of Baron Hotel]
(xx) (See page 1)

N. [Naim Bey, Secretary of the Sous-Direction Générale des Dé-
portés at Aleppo Syria] delivered to me [Aram Andonian K]
[documents he copied K] with the understanding they would be
returned, ^{back} to him

6. 11. 18. 21. 19. 34. (x)

I [Aram Andonian K] did not return them. I promised a specific
sum of money for them.

8. 15. 20. 10. 11. 18. 24. 7. 12 (x)

We [Onnig Mazlumian and Aram Andonian K] made an agreement
with N. [Naim K] Bey

(xx)

Baron [Onnig Mazlumian K] concluded the bargaining and paid him
[Naim Bey K] the amount agreed.

24. 8. 18. 14. 11. 18. 24. 7. 12. (x) (Nov. 14, 1918)

Naim personally came to the Hotel [Baron Hotel in Aleppo,
Syria K] to express his ^{appreciation.} thanks. He asked me to negotiate with
B. [Baron: Onnig Mazlumian K] for new documents he promised to bring.

I told him I would not negotiate if he wanted to bring merely
copies; only if he would bring originals.

(x) The underlined numbers indicate ^date. Other numbers have
no meaning.

(xx) means the Mister or Baron, Onnig Mazlumian.

Պատժ պէտք ընդօրինակած
վա-երադրեր

($U_{xx} = 0$ ներքին ճանաչում)
→ Պ. այսօր ինչի յանձնեց
եր պրոպեզիա-պայմանում
6. 11. 18. 21. 19. 34. (x)

եր չորս, խորանային քաղաքական փոփոխությունները

8. 15. 20. 10. 11. 18. 24. 7. 12 (x)

Խաղաղության քաղաքական Պ. պէտք է
(xx)

պ. հարաբերություններին

և Կառույց վերադարձ

(24. 8. 16. 14. 11. 18. 7 (x)

Պատժ անցանք պահանջ էլիս ինչի շարժումներին
յայտնելու: խնդրեց որ հորին Քաղաքական Պ. ինչ Բոս Պոր
Խաղաղության Խաղաղության Խաղաղության Խաղաղության Խաղաղության
եր Պորին ընդօրինակություններ պրոպեզիա, չի ընդունում, ուրիշ
Խաղաղության Խաղաղության Խաղաղության Խաղաղության Խաղաղության

(x) առաջին անգամ թիվը ցույց չի տալ թուականը.

Իսկ թիվը ունի հաշվարկներ չունի.

(xx) Պ. Դիրք հաշվարկի միջ պարունակ
(0 ներքին ճանաչում-ժամանակ):

First
Page in Arabic handwriting
of A. A.

The documents
copied by Naim Bey

(Baron = i.e. Onnig Mazlumian)
N. ^{xx} = Naim delivered to me [the documents
he copied K] with the understanding
to return them to him.

6. 11. 18. 21. 19. 34, (x)
I did not return them to him, I promised
a transaction of an amount.

8. 15. 20. 10. 11. 18. 24. 7. 12 (x)
We ~~made~~ made an agreement with N. Bey
xx

Baron made the ~~unfavourable~~
bargain and paid the amount.

24. 8. 16, 14. 11. 18, 24. 7. 12 (x)

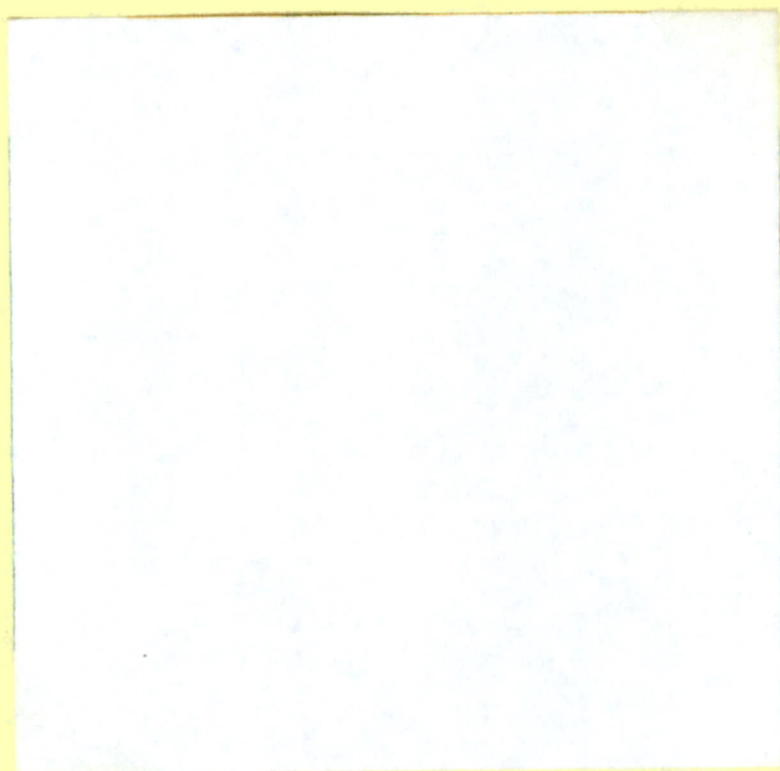
Naim personally came to Hotel to express his thanks.
He asked me to intervene again to B. for new
documents that he promised to bring.

I told him that I would not intervene, if
he wants to bring ^{only} copies, otherwise, if he
brings originals.

(x) the underlined numbers ^{indicate} give the date,
other numbers ^{are} had no sense.

(xx) B. # means the Boss = Baron
(Onnig Mazlumian).





Defense -

delivered
Memorandum given to Soghomon Tehlirian's Attorneys

Berlin, June 10, 1921

The documents published in my book subtitled Turkish Official Documents relating to the Deportations and Massacres of Armenians were at the disposal of Naim Bey, who ~~was the~~ Secretary of the Acting General-^{Superintendence}(Directorate) of Deportees in Aleppo. This Acting General-(Directorate), whose Center was established in Constantinople and which had, as Director-General [General Supervisor], Shukri Bey, a member of the Young [Turks] Committee of Union and Progress, ^{partly} had the function of executing all the orders and measures pertaining to the Armenian deportees. Aleppo was that Center from which the Armenian deportees had to be sent to the Syrian or Mesopotamian deserts.

Naim Bey was a good and harmless person through and through and those Armenians, who were in Aleppo and other places, even during the war, experienced, on numerous occasions, proof of the clemency and benevolence he showed towards them and their compatriots who were also deported.

There is no doubt whatsoever that these documents were taken from the dossiers of the Acting General-Directorate of Deportees in Aleppo since the vali (governor-general) of Aleppo, upon receiving the coded orders pertaining to the Armenians from Talat Pasha, Minister of the Interior, would decipher them, write the messages in decoded form in an apostil which he signed and numbered, and then relay them [the orders] to the Acting General-Directorate which was charged to execute them and whose secretary was Naim Bey.

MARGINAL
NOTE
1

When Naim Bey consented to transfer these documents to us, the Armenian National Union, ^{of Aleppo} ~~which was~~ an official body, had the (hand) writing and signature, which, in the form of apostils, supplemented the documents in question, subjected to expert analysis; the critical examination took a whole week. Also examined were other documents signed and marginally annotated by Vali Mustafa Abdülhalik Bey and even the tiniest of details were submitted to comparison with a great deal of care. Finally, without any contradiction, it was established that the apostils ~~that were~~ written on these documents bore the handwriting and signature of Vali Mustafa Abdülhalik Bey himself, which left no doubt at all concerning the authenticity of the documents.

After becoming absolutely convinced of the authenticity of these documents and, on the other hand, considering that I was well aware of the massacres and atrocities committed ~~on account of the~~ ^{whole} ~~fact that~~ ^{because} I had experienced such horrors myself for two ^{years}, the National Union assigned me the task of selecting, from among the documents at Naim Bey's disposal, those that could establish, in a salient manner, the accountability for the Armenian massacres.

Examining these documents, I saw that the orders, ~~to have the~~ ^{carried out for} mass murders and the ~~deportations~~ ^{with} the purpose of annihilation, as well as the slaughter of the children, ~~carried out~~ ^{came} ~~were coming~~ from Talat Pasha, ~~the~~ Minister of the Interior, and later Vizier. It was he who used to incite and reproach the officials to complete the total annihilation as quickly as possible, without sparing either the youngest infants or ~~the~~ ^{the} eldest. He would say to them

in particular that this annihilation was a calculated thing which had to be accomplished at all costs and in the shortest possible time, without thinking about being punished or fearing any prosecution. This criminal act was proclaimed by Talat Pasha to be the highest patriotic duty that an official could fulfill.

I selected the most important of those documents and rest assured that, before taking a look at those written orders, I had already seen their execution or found out that they were being carried out during the infernal period of 1915-1916.

Finally, I was charged by the Armenian National Union of Aleppo to transmit those documents to Europe and turn them over to the Armenian National Delegation which had been formed for the Peace Conference, as in the permit given to me by the French Military Authority in Aleppo, which served as a passport for me.

I accomplished this mission, attaching to the documents given to me by Naim Bey a detailed report containing commentaries and explanations which has already been published in English in London, in French in Paris and in Armenian in Boston.

ARAM ANDONIAN

from N.Y

Excerpt from ~~the~~ letter dated October 6, 1925, written
from New York by Dr. A. Nakkashian and sent to Aram Andonian, *Paris*.

...I obtained the booklet you wrote; I read the correspondence between Talat and Abdullahad Nouri; I understood what role the monster named Nouri ~~had~~ played; I heard from others; those in the vicinity of Aleppo would shudder upon mentioning the name of that lame devil, how he had the governors of Der-Zor and other areas changed and how he used to send the people who had taken refuge near Aleppo [right] into the hands of the executioners.

Buxton? However, the man was nowhere to be found; ^Hhis name wasn't even heard of. I looked for him in the English ~~embassy~~; I asked Commander Ruxton; ^Hhe replied that that name hadn't been given to him. One day, while I was on the Bosphorus steamer, a lame man passed by me in front of Bagche Pasha and said hello to someone sitting next to me, ~~and~~ ^Tthis man got up and returned the greeting.

"Who is this ^{effendi} efendi," I asked.

"Abdullahad Nouri," he replied.

"What is his position?"

"I don't know," he answered.

The following week I searched for this man every day; I phoned the Ministry of ~~the~~ Interior, Ministry of Foreign Affairs and other ministries, as well as police headquarters, asking [about him]; ^Hat last, I received an answer from ⁱⁿthe Department of Marine ^{office}officials that he is CHIEF EDITOR there; I went and saw Commander Rexton and Mustafa Pasha, President of the Court-Martial, and we decided that I should file suit. I submitted a petition but what an impossible task to make all the rounds and request the Court-Martial! It was four o'clock; I hurried over to see Mustafa Pasha and told

him that if the man wasn't arrested today, he would disappear. He issued a warrant and two policemen and an officer went by automobile and brought him in. I was sitting next to Mustafa Pasha; they brought the monster inside ... the man, very pale, was shaking like a dead person; I then / recalled the 60, 000 at Katma, the 300, 000 women at Der-Zor, the children ... the hundreds of angelic children thrown into the Meskene River...

"Beast!" shouted the Kurd Mustafa Pasha. "Don't you have any heart? You've committed all the sins forbidden in the Holy Book."

That obdurate man, who had caused hundreds of thousands to cry, was crying in front of me...I spoke for more than a half hour. Nouri was weeping and sobbing. I had the names of about twenty witnesses written [down], one of whom was Ihsan Bey, Governor of Kilis. He [Nouri] had summoned Ihsan Bey to Aleppo and asked him why there were still Armenians [left] in Kilis. Ihsan Bey had replied that, according to the order given to him, soldiers' families, craftsmen, Protestants and Catholics constituted an exception. Abdullahad Nouri's response was that "THE PURPOSE OF DEPORTATION IS ANNIHILATION" and all had to be sent. Ihsan Bey had refused, saying that he would only comply with official orders...and he lost his position.

The litigation was about over; I was preparing to see him hanging from the gallows in the square of Bayazid, (for) which the Kurd Mustafa Pasha had promised me...

One morning someone came knocking on my door; it was an unmarried priest whom I didn't know. "I am Father Dajad," said the Reverend Father. "I'm the Prelate of Kastamouni; I've come from Engürü (Angora, Ankara), at the expense of the National Government of Ankara, to take Abdullahad Nouri; that beast is the brother of Yasuf Kemal, the Minister of Foreign Affairs in Ankara. You're going to hang / a dog / here; there, two, three thousand of us Armenians are going to be destroyed. I request you to release this man."

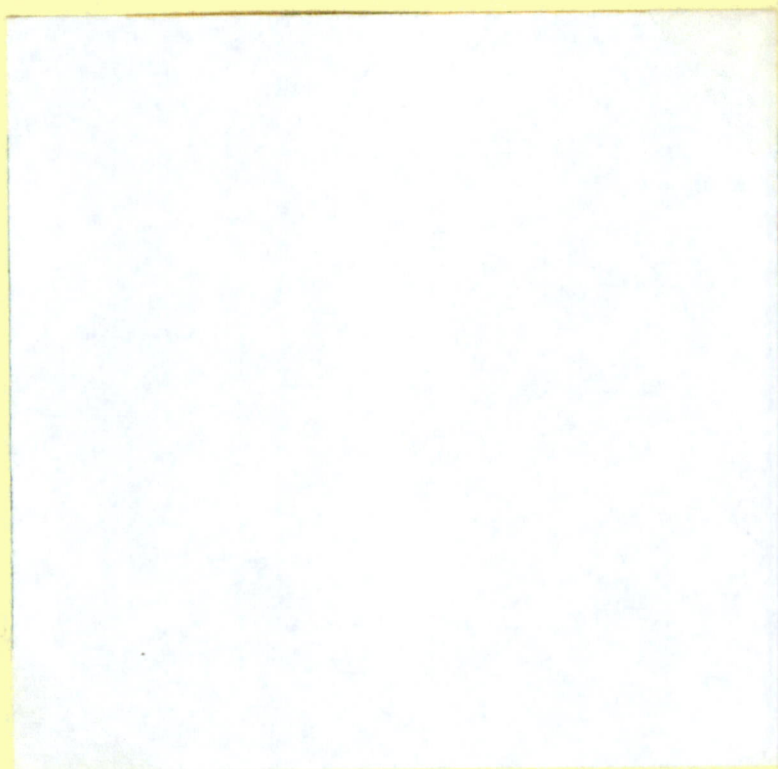
...What should be done ? Revenge, justice, all well and good, but the lives of a few thousand Armenians were also in question...until we try and find a way...Ferid Pasha's cabinet fell and a government sympathetic to the Nationalists came into power; the court-martial changed. When I was summoned ~~[to appear]~~ before this new court-martial, the first statement I heard was this: "You are denouncing and harassing such a loyal official, defender of the interests of the country and the army, such an upright and honorable official."

Was I to defend myself or Abdullahad or the Armenians of Ankara?

The proceedings lasted a short time; they told me to wait, and I was turned over to a policeman.

...Mustafa Pasha himself went to prison and barely saved his skin.

Abdullahad, in turn, was released...



1
Naim did ~~not~~^{NEVER} write from memory,
as it is supposed by Consul Rössler. He
copied Turkish official documents
at his disposal in the office of
"İskân-ı Aşair ve Muhacirin
Müdürlüğü Umumi Muavini", Deputy
Direction^{General} for the Settlement of
the Refugees and Deportees, in Aleppo,
Syria. The Direction General
being established in Constantinople.

To be clear and precise, we
would like to emphasise again
that Naim copied the documents
existing in the office where
he was chief secretary.

November 6, 10, 14, 1918, Naim
sold, through Aram Andonian,
Turkish official documents

2/
to Onnig Mazloum^{ian}, director and
owner of the Baron Hotel in
Aleppo, Syria. At the same time,
Onnig Mazloumian was the Chair-
man of the Armenian National
Council recently established
in Aleppo. He paid generously
Naim Bey through Gram Andonian.

The originals of the documents
were submitted, for a week, to hand-
writing experts, who identified
the hand-writing and the
signature of Mustapha Abdul-
khalik Bey, Governor General
of Aleppo, Syria.

~~As~~ The accuracy existing
between the handwriting
copies and the originals of

3/ of the Turkish official documents corroborate the authenticity of the same documents. The text copied by Naim from the original documents and the text of the original documents are identical.

For example :

See photographic reproduction:

<u>Transliteration</u> <u>of the copy</u> <small>(by Naim handwriting)</small>	<u>Transliteration</u> <u>of the original</u>	<u>English</u> <u>Translation</u>
Dahiliye Nezaretinin 3 Teşrinievvel 331 tarih ve 544 numaralı şifreli telgrafnamesi suretidir.	Dahiliye Nezaretinin Celi-lesinin 3 Teşrinievvel 331 tarihli ve 544 numaralı şifreli telgrafnamesinin sureti hallidir.	Copy of the decoded telegram of the Honorable Ministry of the Interior No 544 dated October 3, 1915.
Zor sancağının mintakât-iskân ittihazı zindan maksatı evvelce 2	Zor sancağının mintakâ-iskân ittihazının maksatı evvelce 2 Eylül	The reason why the district of Zor was chosen as a place of deportation is explained in a secret order dated

4/3

Eylül 331
tarih ve 1843
numaralı mah-
rem tahrikatla
izab edilmiştir.
Esnaî zahta
eşhası malûme
haklarında
ahâlinin icra
edecekleri
bilumum ceraim
Hükümetin ta-
kip ettiği
gayenin istik-
salini temin
etmiş olaca-
ğından, bu
bapta takibatı
kanunîye ic-
rasına mahal

331 tarih ve
1843 numaralı
mahrem tahri-
katla izab
edilmişti.
Esnaî zahta
eşhası malûme
haklarında
ahâlinin icra
edecekleri
bilumum ce-
raim Hükûme-
tin takip
ettiği gayenin
istiksalini
temin etmiş
olacağından,
bu bapta ta-
hibatı kanu-
nîye icrasına
mahal yoktur.

dated Septem-
ber 2, 1915, No 1843.
As all the crimes
to be committed
by the people
along the way
against the Arme-
nians will serve
to effect the
ultimate purpose
of the Government
there is no need
for legal proce-
dings. With re-
gard to these.
The necessary
instructions
have also been
dispatched to
the governors
of Zor and
Urfa.

5

yoktur. Zor
ve Urfa mute-
sarrafliğına
tebliğatı
lâzime icra
olunmuştur. 1

Zor ve Urfa
mufasarrıflığı-
na tebliğatı
Lâzime icra
olunmuştur.

Dahiliye Na-
zırı: Talât.

Muhacirin
Müdüriyeti
Umumiyesi
Muavini-
nine.

5 minhu,
VALİ,
MUSTAFA
Abdülhalik, 1

The Minister of
the Interior:
Talaat.

To the Subcom-
mittee of the Set-
tlement of refu-
gees:

5 current.

The Governor General
Mustafa Abdül-
halik. 2

1- Booklet 7,
handwritten
copy by Naim
Bey.

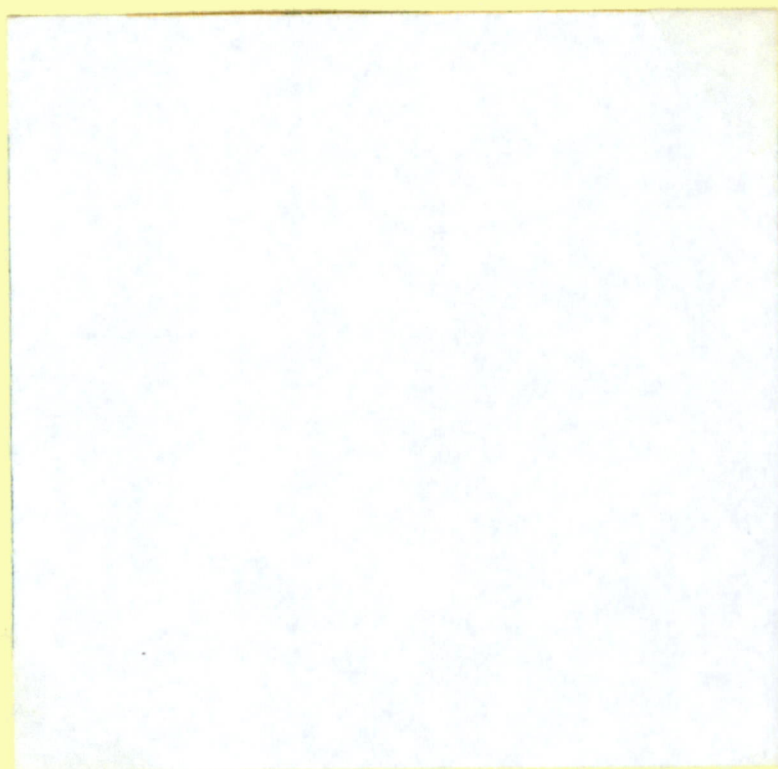
Bibliothèque Nubar, Paris.

2- Marginal note, by the Vali
of Aleppo.

6/

In a marginal note The handwriting and the signature of Mustafa Abdulhalik Bey, Governor General of Aleppo, Syria, are examined to establish the authenticity of the decoded telegram, dispatched by Talaat Bey, Minister of the Interior.

Turkish Courts Martial had received instructions to try only those criminals who, had not paid the share of the booty. They were tried as assassins of the Armenians, but only had broken the deal existing between the Turkish Government, the Union and Progress Party, and the leaders of the Special Organization. ^(T.M.) These three partners had to share one-third of the booty.



1

Naim Bey did ~~not~~ ^{NEVER} write from memory.

Naim Sefa Efendi did not write his memoirs. He did not write or copy any official document from memory.

As he was the Chief Secretary in the office of Abdulahad Nuri Bey, Special Delegate of Talaat Bey, Minister of the Interior, in Aleppo, Syria.

A special office was formed in the department of the Interior, Constantinople, İskân-ı Asair ve Muhacirin Müdürlüğü Umumi Muavini Deputy Chairman general for the settlement of Tribes and Deportees, while Shukri Bey was the Chairman General for the settlement of Tribes and ^{Refugees} Deportees.

The office of Shukri Bey was in the Department of the Interior, at Constantinople, while the office of Abdulahad Nuri Bey was in Aleppo, Syria.

In order to be clear and precise, we would like to emphasize again that Naim Sefa Efendi copied or transcribed the official documents in Osmanli or Turkish in Arabic characters existing in the office where he ~~was~~ ^{has} access as Chief recording Secretary.¹

For such factual event we have evidence dissipating whatsoever doubt. ON November 6, 10,

1. The office ~~and~~ th was created for the deportation and annihilation of the Armenian people, and replace them in homes Moslem refugees, according to the policy of the turkification of Turkey.

Naim did never copied documents from memories. He copied documents available in the office. And his manuscripts are accurate with the documents he copied. His handwritings are partly in Bibliothèque Nubar. He had the original documents under hand and before his eyes. He simply reproduced the documents with his handwriting.

In the original Armenian book of Aram Andonian the term « ARDAKRUTION » means transcription, handwriting reproduction, but never « writing from memory ».

While the Commander-in-Chief of the Ottoman Armed Forces had issued a strict order to Courts Martial all over the Empire to deliver death penalty against Armenians, Talaat, on the other hand, issued order to all Courts Martial not to try the killers of the Armenian people. The gangs of the Special Organization were exempted from death penalty. However, there was another punishment from which the killers of the Armenians were not exempted. A deal existed between the Ottoman Government, The Party of Young Turks, and the leaders of the Special Organization. The gangs had to share the booty they plundered from the Armenians they were killing. It was forbidden to Prosecutors and district attorneys general to bring to justice the killers. However they ~~were~~ had full power to bring to justice those criminals who did not share the booty with the government and the Party of Young Turks.

Transliteration

Dahiliye Nezareti Celî-
lesinin 3 Teşrinievvel
331 tarihli ve 544 num-
ralı şifreli telgrafname-
sinin sureti hâlidir.

Zor sancağının min-
takal iskân itti hazînden
maksat evvelce 2 Eylül
331 tarih ve 1843 num-
ralı mahrem tahrifatla
izab edilmişti.

Esnaî zahta eşhası
malûme haklarında
ahalinin icra edecek-
leri bilûmum ceraim
Hükümetin takip
ettiği gayenin istis-
salinin~~in~~ temin etmiş
olacağından, bu bapta
takibatı kanuniye
icrasına mahale

Translation

Copy of the decoded
telegram of the Honorable
Ministry of the Interior
No 544 dated Octo-
ber 3, 1915.

The reason why the
district of Zor was chosen
as a place of deportation
is explained in a secret
order dated September
2, 1915, No 1843. As all
the crimes to be commit-
ted by the people along
the way against the per-
sons known (Armenians)
serve to effect the ultimate
purpose of the Government,
there is no need for legal
proceedings, with regard
to these. The necessary
instructions have also

yoktur. Zor ve Urfa
mutesarrıflığına teb-
liğati lazime icra
olunmuştur.

Dahiliye Nazırı,
Talat.

Muhacirin Müdüriyeti
Umumiyesi Muavim-
lerine.

5 minhu.

Vali.
Mustafa Abdulhalik.

been dispatched to
the governors of Zor
and Urfa.

Minister of the Interior:

Talat.

To the Sub-Committee
of for the Settlement of
refugees.

5 current.

Governor General:

Mustafa Abdulhalik.

1- original in Bibliothèque Nubar, Paris.
Marginal Note by the Governor of Aleppo

Photographic Reproductions

↓

1. pp. 116-117, Letter of Dr. Behaeddin Shakir Bey,
dated ~~25 March~~ ^{Feb. 18,} 1915. Translation, pp. 129-133.
2. pp. 144-145. Letter of Dr. B. Sh. Bey, dated March 25, 1915.
Both letters are addressed to Jemal Bey,
Executive Delegate to Adana, then to Aleppo,
Syria. Translation, pp. 134-137. See: Signatures,
pp. 116 and 144.
3. p. 136, ~~in~~ bearing marginal notes signed by Mustapha
Abdulhalik Bey, Vali of Aleppo, and Abdulhamid
nurci Bey, Special Delegate of Talaat; and
the Deputy Chairman Abdulhamid Hurd, gave
order, in marginal note, to his Chief Secre-
tary, name Naim Efendi see p. 136.
translation; 141-146.
- 4 (=3) Telegram Decoded telegram of Talaat, No 502,
Sept. 3, 1915, addressed Vali M. Abdulhalik,
whose original signature appears in mar-
ginal note. p. 152. translation p 154
- 5-(4) Decoded telegram No 537, ~~Sept~~ Oct. 3, 1915
addressed to Vali M. Abdulhalik, whose
original signature appears in marginal
note, p. 153, translation, p 154-155.

6 - (5) ^{p. 167} Coded Telegram addressed to the Direction
of the Settlement of Refugees and Deportees (Consple)
by Abdulahad Nuri Bey, Deputy Chairman
General at Aleppo, dated Feb. 26, 1916.
Translation p. 166.

7 - (6) - p. 160, Coded Telegram, ~~to no 5176~~, same to
same as above, dated March 7, 1916.
translation p. 169.

8 - (7) - p. 173, coded telegram dated Dec. 13, 1915,
No 51 despatched from Aleppo, Syria, by Abdulahad
Nuri to Shukri Bey Consple, translation
p. 171.

9 - (8), p. 184, Decoded tele, ^{No 603} despatched by Talat
to Aleppo, Syria, on ~~Jan. 15~~ ^{NOV.} 1915, translation
p. 180. Marginal note:

10 - (9) - 188, Decoded tele, No 830, despatched by Talat,
to Aleppo, Syria, on Dec. 12, 1915, translation p.
187. Marginal note M. Abdulhalik

p. 177 w. ~~the~~ ^{the} 1000 Smegdr ~~with~~ ^{with} ~~the~~
speech: For the future existence of Turkey
we have to suppress the Armenian name
once for all in the Armenian Name (Nominative) in Armenian
provinces.

11-(10) p. 191, Decoded File, of Talaat, to Aleppo,
 on Jan. 23, 1916, ^{no 853} translation, p. 189. Mer-
 janal note: M. AbdulHalik.

12 ¹⁰(11) - p. 209, no 544, date 3 Oct. 1915, translation
 p. 203, Talaat to Aleppo,

13 - (11) p. 217, trans. 215, date Feb. 3, 1915